

Journal des traducteurs Translators' Journal

Contribution à la bibliographie de la traduction

Volume 3, Number 1, 1er Trimestre 1958

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1061459ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1061459ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0316-3024 (print)

2562-2994 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(1958). Contribution à la bibliographie de la traduction. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, 3(1), 42–42. <https://doi.org/10.7202/1061459ar>

§ CONTRIBUTION A LA BIBLIOGRAPHIE DE LA TRADUCTION.

Bien que discipline fort ancienne, la traduction en tant que science commence à peine à s'organiser et cherche sa voie par l'intermédiaire des différents groupements professionnels et des revues spécialisées. Un peu partout dans le monde, on note des efforts parmi le public littéraire et scientifique pour connaître et apprécier ce qui se dit et se fait en matière de traduction et d'interprétation, particulièrement sur le plan théorique, où tant de problèmes restent inexplorés.

Nous jugeons donc utile de publier, toutes les fois qu'il sera nécessaire, des indications bibliographiques qui viendront se joindre à celles que donnent d'autres revues spécialisées. *Babel*, par exemple, publie une rubrique intitulée "Bibliographie internationale de la traduction", instrument de travail indispensable qui, en l'occurrence, reflète le point 4 des recommandations du programme de la FIT pour 1955-56. Dans la revue *Le Linguiste / De Taalkundige*, on relève également une "Contribution à la Bibliographie de la traduction" (Cf. No 7 (1957) : 14).

Malgré ces rubriques, et les efforts des rédacteurs du *B.A.T.* d'Ottawa, les travaux canadiens dans le domaine de la traduction (ainsi que ceux en provenance des Etats-Unis), sont trop souvent restés inconnus, faute d'avoir été signalés dans les revues spécialisées. C'est donc une tâche urgente à laquelle le *Journal des Traducteurs* convie tous ses lecteurs : qu'on veuille bien nous signaler tous les ouvrages, articles, comptes rendus, extraits d'ouvrages et traductions de nature à intéresser notre spécialité; nous publierons ces renseignements en nous efforçant de les présenter avec des commentaires appropriés. Cette initiative reprend d'ailleurs la suggestion présentée par le fondateur du *Journal* dans une note publiée au Vol. I (1956), page 75; elle répond à un besoin réel, et nous comptons sur la collaboration de tous pour que cette rubrique soit aussi complète que possible. Etant donné le thème du présent numéro, nous débiterons par une *Bibliographie sélective de l'interprétation*.



§ 1 : BIBLIOGRAPHIE DE L'INTERPRÉTATION.

- 1 — Beauregard, Fernand, "On demande des interprètes", *J. des T.*, III.1 (1958) : 54.
- 2 — Breton, Maurice, "Proposition tendant à la création d'un comité chargé d'étudier un système de traduction simultanée", *Débats de la Chambre des Communes*, Vol. 102, No 31, 1ère session, 23e Législature, pp. 1535-1577. Ottawa, Imprimeur de la Reine, Lundi 25 novembre 1957.
- 3 — Brown, Clément, "M. Diefenbaker prend l'offensive en décidant : Traduction simultanée aux Communes. Un arrêté ministériel", *Le Devoir*, Montréal, 7-2-58.
- 4 — Cohen, Marcel, *Pour une sociologie du langage*. Paris, Albin Michel, 1956. [Cf. p. 22, 337, 346.]
- 5 — Corréa, Afonso, "Modern Babel", *Américas* 2.5 (May 1950) : 15-19 & 39.
- 6 — Council for International Organizations of Medical Science, "Handbook on the Organization of International Meetings", *CIOIMS Bulletin* VII, 3-4 (1956) & VIII, 1-4 (1957).